



Traduction du manuel d'utilisation original

TC3000S

Chambre d'essai pour ELT3000

600-100

À partir de la version logicielle

--

mimb95fr1-12-(2501)



INFICON GmbH

Bonner Straße 498

50968 Cologne, Allemagne

Table des matières

1 À propos de ce manuel	4
1.1 Informations générales.....	4
1.2 Avertissements.....	4
2 Sécurité	5
2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu	5
2.2 Obligations de l'opérateur	7
2.3 Exigences s'appliquant à l'exploitant.....	7
2.4 Dangers.....	8
3 Éléments livrés, transport	11
4 Description	12
4.1 Description de l'appareil.....	12
4.2 Caractéristiques techniques.....	14
4.3 Marquages sur l'instrument.....	15
5 Installation	16
6 Fonctionnement	20
6.1 Déroulement du contrôle.....	22
7 Maintenance	23
8 Mise hors service	24
8.1 Élimination de la chambre d'essai.....	24
8.2 Envoyer la chambre d'essai pour entretien, réparation ou élimination.....	24
9 Déclaration de contamination	25
10 Déclaration de conformité CE	26

1 À propos de ce manuel

1.1 Informations générales

La chambre d'essai doit uniquement être utilisée dans un état correct et conforme à la description fournie dans le présent manuel d'utilisation, et par du personnel formé.

Respectez les règlements locaux s'appliquant à l'utilisation de la chambre d'essai.

Respectez aussi bien les instructions contenues dans le présent document que dans le manuel d'utilisation fourni avec le détecteur de fuite pour batteries.

1.2 Avertissements



DANGER

Danger imminent entraînant la mort ou des blessures graves



AVERTISSEMENT

Situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves



ATTENTION

Situation dangereuse entraînant des blessures légères

AVIS

Situation dangereuse entraînant des dommages matériels ou environnementaux

2 Sécurité

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

La chambre d'essai est conçue pour le contrôle d'étanchéité de cellules Li-ion et de batteries Li-ion. Il est possible d'effectuer un contrôle sûr des cellules/batteries non chargées. Le contrôle des cellules/batteries chargées nécessite des mesures de sécurité supplémentaires pour éviter des dommages corporels et matériels.

- Pour valider le contrôle, on introduit dans la chambre des cellules préparées de manière à fuir. La préparation des cellules, qui entraîne l'apparition de dangers supplémentaires, est effectuée par l'exploitant et ne fait pas partie du contrôle de l'instrument. Le contrôle des cellules non étanches souille la chambre d'essai et peut provoquer une « contamination ». S'assurer au préalable que les cellules à contrôler avec la chambre d'essai présentent les qualités requises. Pour cela, déterminer par exemple si les cellules non chargées résistent aux contraintes auxquelles elles sont soumises lors du contrôle d'étanchéité. L'exploitant est tenu de prendre des mesures appropriées pour assurer la sécurité des personnes et de l'appareil.
- Les objets de test doivent être remplis d'électrolyte contenant un solvant de préférence composé de carbonate de diméthyle (DMC, n° CAS 616-38-6).
- Selon la structure intérieure et la géométrie extérieure des objets de test, ces derniers peuvent subir des tensions mécaniques locales. Ceci peut endommager les objets de test en eux-mêmes, mais aussi d'autres composants situés dans la chambre d'essai.
- Veillez à la propreté de la chambre d'essai et de la paroi extérieure des objets de test. Le contrôle d'étanchéité d'objets de test chargés implique un risque supplémentaire et doit uniquement être confié au personnel disposant de la formation appropriée et après mise en place de mesures de sécurité supplémentaires.
- Pour éviter des courts-circuits entre l'objet de test et la paroi de la chambre, utilisez l'isolateur compris dans les éléments fournis.
- Sur le raccord ISO-KF16, il est possible de raccorder en option une pompe externe conformément aux consignes figurant dans la documentation. La pompe n'est pas fournie. Le débit de la pompe doit atteindre au moins 40 L/min à 1000 L/min. La pompe externe optionnelle doit par ailleurs être raccordée au moyen d'une valve à commutation électrique, d'un flexible ondulé et, au besoin, d'un adaptateur approprié.

Mauvais usages

Évitez les utilisations non conformes suivantes :

- Contrôle de cellules et batteries entièrement ou partiellement chargées sans mesures de sécurité supplémentaires

- Utilisation non conforme aux spécifications techniques, voir « Caractéristiques techniques ».
- Contrôle de cellules Li-ion, batteries ou autres objets de test ne résistant pas au vide.
- Contrôle de cellules Li-ion, batteries ou autres objets de test ne résistant pas aux contraintes survenant lors du contrôle. Selon la structure intérieure et la forme extérieure des objets de test, ces derniers peuvent subir des tensions mécaniques locales. Ceci peut endommager les objets de test en eux-mêmes, mais aussi d'autres composants situés dans la chambre d'essai.
- Contrôle d'objets de test dont les capteurs de courant peuvent être court-circuités par le biais de la chambre d'essai (par ex. le couvercle ou d'autres points conducteurs).
- Contrôle d'objets de test entrant en contact avec les lèvres d'étanchéité de la chambre.
- Contrôle d'objets de test humides ou mouillés.
- Contrôle d'objets de test présentant des différences de température significatives par rapport à l'environnement.
- Contrôle d'objets de test, batteries ou autres objets de test endommagés.
- Contrôle d'objets de test sans isolateur.
- Contrôle d'autres éléments ou substances que des batteries lithium-ion.
- Contrôle d'objets de test sales, utilisation d'une chambre d'essai sale.
- Installation et utilisation en atmosphère explosible.
- Installation et utilisation à des endroits où l'humidité de l'air est très faible.
- Utilisation de la chambre par du personnel insuffisamment formé.
- Utilisation non conforme aux spécifications techniques.
- Écart insuffisant entre les objets de test dans la chambre d'essai.
- Utilisation dans des zones radioactives.
- Fermeture de la chambre d'essai pendant que vos doigts se trouvent dans la zone de pivotement de la chambre d'essai.
- Utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange non autorisés.
- Le montage est effectué par du personnel ne disposant pas de la formation ou de l'autorisation requise. Le montage est réservé au personnel formé ou aux collaborateurs d'Inficon.
- Inversion des tuyaux d'air sortant (« INLET ») et d'air entrant (« VENT »).
- Pompes de fluides ou de vapeurs condensables.
- Utilisation d'une pompe externe optionnelle mal dimensionnée.
- Utilisation du raccord de pompe optionnelle pour produire une ventilation soudaine.

- Contrôle de corps de test trop petits ou trop légers risquant de bouger de manière incontrôlée lors de la ventilation.
- Utilisation d'outils risquant d'endommager les surfaces d'étanchéité de la chambre d'essai lors d'un nettoyage mécanique.

La chambre d'essai n'est pas conçue pour l'utilisation dans les zones résidentielles et ne peut pas garantir une protection appropriée de la réception radioélectrique dans de tels environnements. Le détecteur de fuite pour batteries ne remplit pas de fonction de sécurité. De fortes perturbations électromagnétiques pourraient fausser les valeurs mesurées. Il est recommandé de contrôler régulièrement le fonctionnement de la chambre d'essai (par ex. au moyen d'une fuite calibrée).

2.2 Obligations de l'opérateur

- Lisez, observez et suivez les informations contenues dans ce manuel et ainsi que les instructions de travail fournies dans les documents établis par le propriétaire. Ceci vaut notamment pour les consignes de sécurité et les avertissements.
- Pour toutes les opérations effectuées, respectez toujours l'intégralité des instructions d'utilisation.
- Si ce manuel ne répond pas à toutes vos questions concernant l'utilisation ou la maintenance, contactez le service après-vente.

2.3 Exigences s'appliquant à l'exploitant

Les consignes suivantes sont destinées aux dirigeants de l'entreprise ou aux personnes responsables de la sécurité et l'utilisation correcte du produit par l'opérateur, les employés ou des tiers.

Travail respectueux des consignes de sécurité

- N'utilisez la chambre d'essai et le détecteur de fuite pour batteries que s'ils sont en parfait état technique et ne présentent aucun dommage.
- N'utilisez la chambre d'essai et le détecteur de fuite pour batteries que conformément à l'usage prévu, en connaissance des dangers et des consignes de sécurité, et dans le respect de ce manuel d'utilisation.
- Assurez des conditions ambiantes adaptées au personnel opérateur, à la chambre d'essai et aux corps d'essai.
- Conformez-vous aux règles suivantes et assurez-vous qu'elles sont respectées :
 - Utilisation conforme à l'usage prévu
 - Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents applicables
 - Normes et directives en vigueur au niveau local, national et international
 - Dispositions et règles supplémentaires spécifiques à l'instrument

- Utilisez exclusivement des pièces d'origine ou des pièces autorisées par le fabricant.
- Tenez le présent manuel d'utilisation à disposition sur le lieu d'utilisation.

Qualification du personnel

- Veillez à ce que la chambre d'essai et le détecteur de fuite pour batteries soient uniquement utilisés par le personnel préparé à son utilisation. Le personnel préparé à l'utilisation avoir reçu une formation appropriée. Ceci inclut la connaissance des dangers survenant en cas de fuite d'électrolyte/de solvant.
- Assurez-vous que le personnel chargé d'intervenir sur l'appareil a lu et compris ce manuel et tous les documents applicables avant de commencer son travail.

2.4 Dangers

L'appareil a été construit selon le niveau de la technique et les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, une utilisation inappropriée implique des risques pour la vie et l'intégrité de l'opérateur ou de tiers, ainsi que des risques d'endommagement de l'instrument et d'autres biens matériels.



⚠ AVERTISSEMENT

Risque pour la santé en raison de matières et substances dangereuses

Le plus souvent, les corps d'essai sont remplis de substances dangereuses pour la santé. Si ces substances sont libérées pendant le contrôle, l'utilisateur peut y accéder directement après le contrôle.

- ▶ Portez des vêtements de protection appropriés, notamment des gants, une blouse de travail et un écran facial.
- ▶ Veillez à choisir un lieu de travail suffisamment ventilé.
- ▶ Évitez tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.
- ▶ Évitez d'inhaler ce genre de substances.
- ▶ Contrôlez uniquement l'étanchéité de corps d'essai qui ne présentent pas de dommages après un premier contrôle visuel ou qui ne sentent pas l'électrolyte ou le solvant.
- ▶ Avant le prélèvement des corps d'essai, assurez-vous (contrôle par la vue et l'odorat) qu'ils n'ont pas dégagé de composants.
- ▶ Tenez compte des risques dus aux composants d'électrolyte libérés et à leurs produits de réaction.
- ▶ Le contrôle d'étanchéité peut provoquer de grosses fuites sur les corps d'essai défectueux. Si les corps d'essai présentent de grosses fuites, respectez les règlements de l'entreprise relatifs à la manipulation d'électrolyte ainsi que les consignes de sécurité fournies dans les fiches techniques de sécurité.
- ▶ Ne pompez pas de gaz toxiques ou corrosifs.
- ▶ Nettoyez régulièrement l'instrument et veillez à ce qu'il soit toujours propre.
- ▶ Respectez les consignes de sécurité fournies dans les fiches de données de sécurité des objets de test.
- ▶ Utilisez l'instrument uniquement après raccordement du raccord d'air sortant et dans des pièces bien ventilées. Il est également possible d'utiliser l'instrument dans des pièces dans lesquelles les substances dangereuses à contrôler font l'objet d'une surveillance.
- ▶ L'utilisation d'azote ou d'argon comme gaz de rinçage provoque un risque d'asphyxie en cas de concentration dangereuse dans l'air ambiant. Prendre des mesures appropriées. La pression dans le tuyau à gaz relié au raccord de gaz de rinçage ne doit pas dépasser 100 mbar de surpression par rapport à la pression atmosphérique. Un tuyau d'évacuation des rejets gazeux doit impérativement être raccordé.

**⚠ AVERTISSEMENT****Risque d'incendie et d'explosion**

Les produits de réaction dégagés lors de la combustion peuvent provoquer des risques supplémentaires pour la santé.

- ▶ Ne faites pas fonctionner l'instrument sans surveillance.
- ▶ Utilisez l'instrument uniquement après avoir raccordé un tuyau d'évacuation des rejets gazeux.
- ▶ Ne pompez pas de gaz explosifs.

**⚠ ATTENTION****Risque de blessures aux mains**

Risque d'écrasement à l'ouverture du volet si l'instrument est installé à un emplacement de hauteur et de profondeur insuffisantes.

Risque d'écrasement lors de la fermeture du couvercle de la chambre d'essai, dans la fente située entre la chambre d'essai et son couvercle ou entre les anneaux de la chambre d'essai.

- ▶ Assurez un espace suffisant à l'emplacement des instruments ; voir également « Mise en place ».
- ▶ Ouvrez et fermez la chambre d'essai uniquement lorsque vos doigts se trouvent en dehors des deux moitiés et de la zone de pivotement de la chambre.
- ▶ Lors de la fermeture de la chambre d'essai, n'approchez pas les mains de la charnière.

**Mesures imprécises si la chambre d'essai est sale**

Le dégagement d'électrolyte peut salir la chambre d'essai.

- ▶ Après détection de fuites, contrôlez la chambre d'essai pour vous assurer qu'elle n'a pas été souillée par le dégagement d'électrolyte.
- ▶ Évitez d'inhaler des gaz ou vapeurs toxiques.
- ▶ Veillez à ce que le joint d'étanchéité de la chambre d'essai soit toujours propre. N'utilisez pas de graisses ou de lubrifiants.
- ▶ Retirez les salissures grossières avec un chiffon non poussiéreux. Ces salissures peuvent fausser les résultats de mesure. L'appareil met à disposition une fonction de rinçage qui peut être effectuée en cas de faible encrassement, voir le mode d'emploi du contrôleur d'étanchéité « Rincer l'appareil ». Lors de cette opération, utilisez un équipement de protection individuelle.

3 Éléments livrés, transport

Éléments livrés

Article	Quantité
Chambre d'essai TC3000S	1
Manuel d'utilisation	1
Isolateur	5
Tuyau de raccordement VENT de Ø 8 mm, longueur de 3 m (GDU)	1
Tuyau d'admission avec filtre en ligne	1
Guide coudé de D.E. 8 mm, par paire	10

- ▶ Après réception du produit, vérifiez que tous les éléments prévus ont bien été livrés.



1	Tuyau d'admission avec filtre en ligne	3	Tuyau VENT
2	Isolateur	4	Guides coudés

Transport

AVIS

Endommagement lors du transport

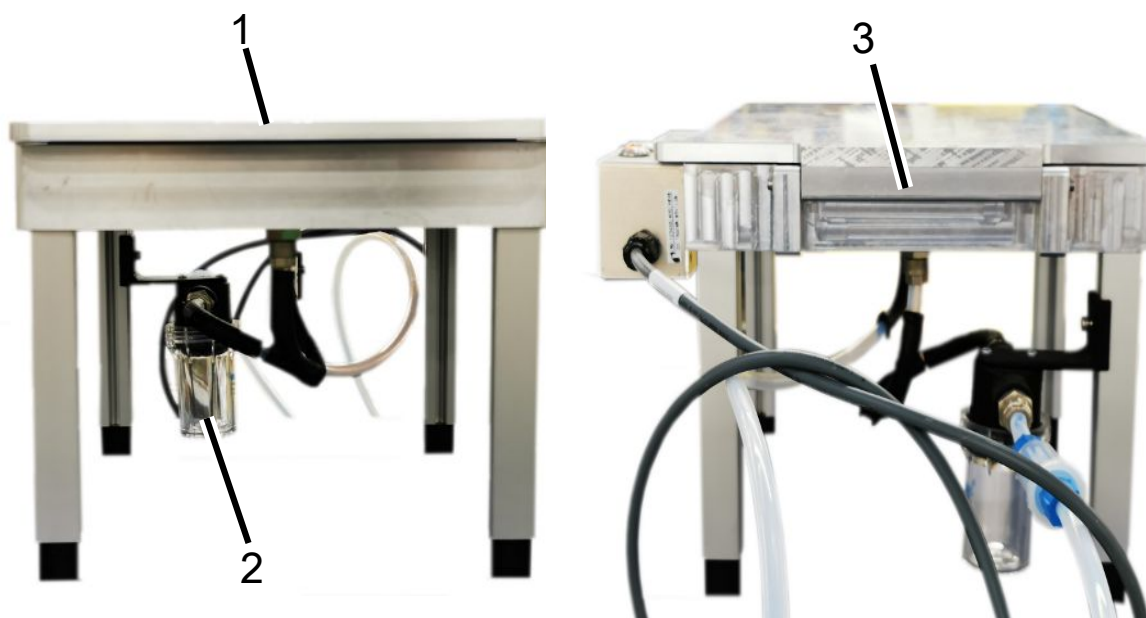
L'instrument peut être endommagé s'il est transporté dans un emballage inapproprié.

- ▶ Conservez l'emballage d'origine.
- ▶ Ne transportez l'instrument que dans son emballage d'origine.

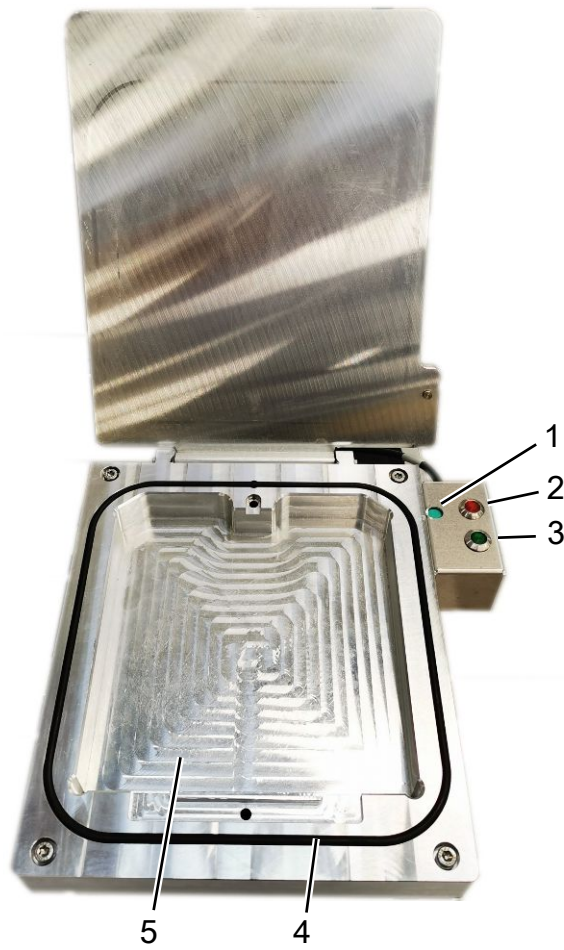
4 Description

4.1 Description de l'appareil

Petite chambre d'essai fixe TC3000S

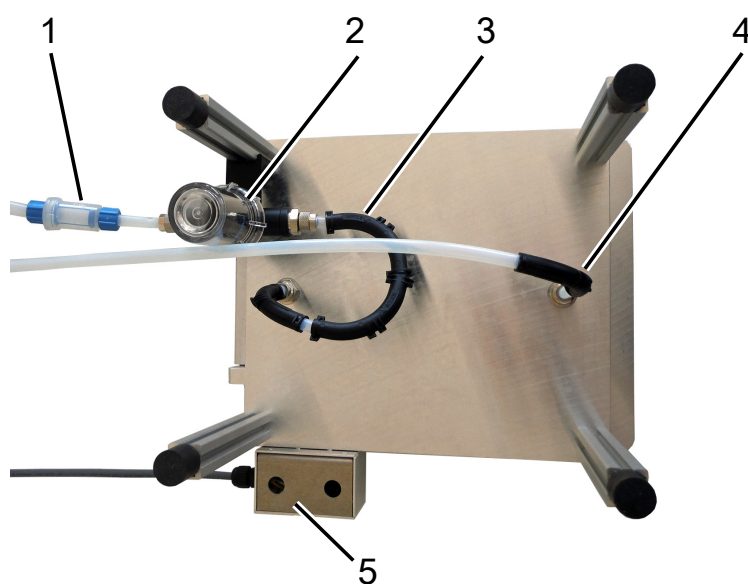


1	Vue frontale	2	Vue arrière
3	Séparateur de liquides		

Dessus de la chambre d'essai TC3000S

1	Détecteur de proximité	2	LED d'état rouge
3	LED d'état verte	4	Salle de test
5	Joint torique 250x5 mm		

Dessous de la chambre d'essai TC3000S



1	Filtre à particules	4	Air entrant (« VENT »)
2	Séparateur de liquides	5	Détecteur de proximité avec témoins rouge et vert
3	Air sortant (« INLET »)		

4.2 Caractéristiques techniques

Caractéristiques mécaniques

Dimensions (L x l x H)	350 mm x 280 mm x 200 mm
Profondeur de montage (avec filtre)	450 mm
Poids	5,4 kg

Caractéristiques électriques

Tension de service	24 V CC
Puissance absorbée	5 VA

Caractéristiques physiques

Plage de pression	1080 hPa à 1 hPa
-------------------	------------------




Conditions ambiantes

Plage de température (°C)	10°C à 40°C
---------------------------	-------------

Humidité relative de l'air (%)	80 % à 30 °C, baisse linéaire jusqu'à 50 % à 40 °C
Altitude. (m)	2000 m
Degré de contamination	2

4.3 Marquages sur l'instrument

Signification des marquages de l'instrument :

	Remarque : ne placer dans l'appareil que des objets ne présentant aucun dommage visible et résistant au vide.
	Risque de blessures aux mains
	L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.

5 Installation

AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas de fuite d'électrolyte

Si la conduite d'évacuation et la conduite de ventilation du séparateur de liquide sont interverties, le séparateur de liquide ne protège plus contre le solvant ou l'électrolyte qui pénètre dans le testeur de batterie.

- ▶ Veillez à ne pas inverser tuyaux d'air sortant et de ventilation lors du raccordement des tuyaux sur le testeur de sur le.

ATTENTION

Risque de blessures en cas de chute ou de basculement de l'instrument

Si l'appareil glisse sur son support, il risque de tomber et d'écraser les pieds de l'opérateur.

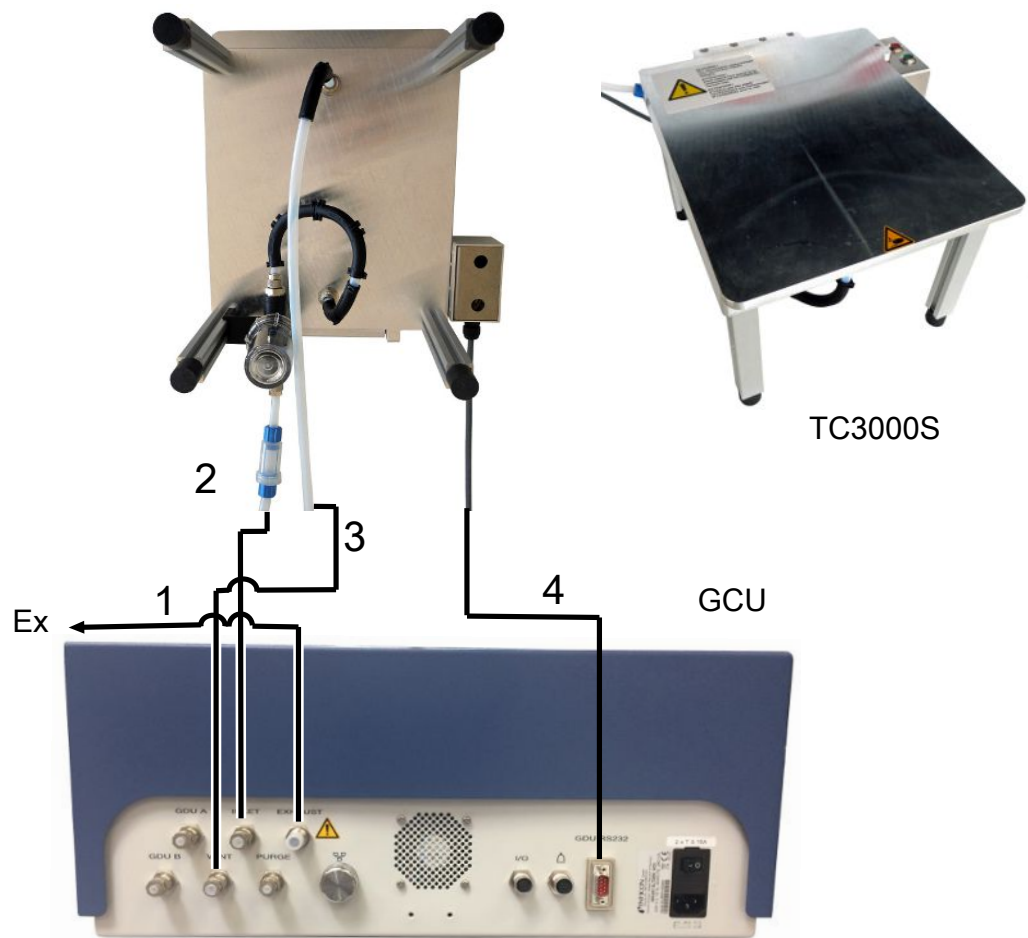
- ▶ Placez la chambre d'essai uniquement sur une surface horizontale qui ne présente pas de risque de glissement et n'est pas exposée à des vibrations.
- ▶ Ne placez pas la chambre d'essai sur l'unité de commande du vide.
- ▶ Utilisez des cales antidérapantes en caoutchouc pour les pieds de l'appareil.

AVIS

Dommages matériels en cas de montage incorrect

Il est recommandé de confier le montage à INFICON ou au personnel formé.

Schéma d'installation



1	Air sortant, unité de commande du vide	3	Air entrant (raccord « VENT »)
2	Air sortant (raccord « INLET »)	4	Raccord de détecteur de proximité

Raccordement pour la compensation de potentiel



⚠ DANGER

Risque de décharge électrique

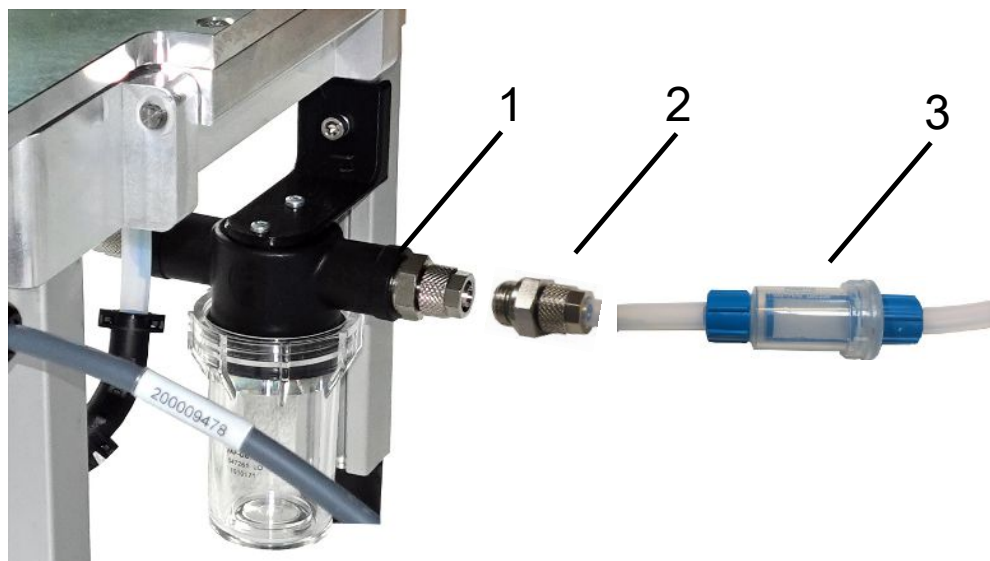
Risque de blessure corporelle par électrocution dangereuse en cas d'utilisation de la chambre d'essai sans liaison équipotentielle raccordée.

- ▶ Raccordez la chambre de contrôle à une liaison équipotentielle.
- ▶ N'utilisez pas la chambre d'essai à proximité immédiate de tensions électriques dangereuses.
- ▶ En cas de fonctionnement intégré, raccordez toutes les chambres d'essai à la liaison équipotentielle. Vous évitez ainsi les décharges électrostatiques incontrôlées à l'ouverture et à la fermeture des chambres d'essai.



- | | |
|---|--|
| 1 | Raccordement pour la compensation de potentiel à l'arrière de la chambre d'essai |
|---|--|

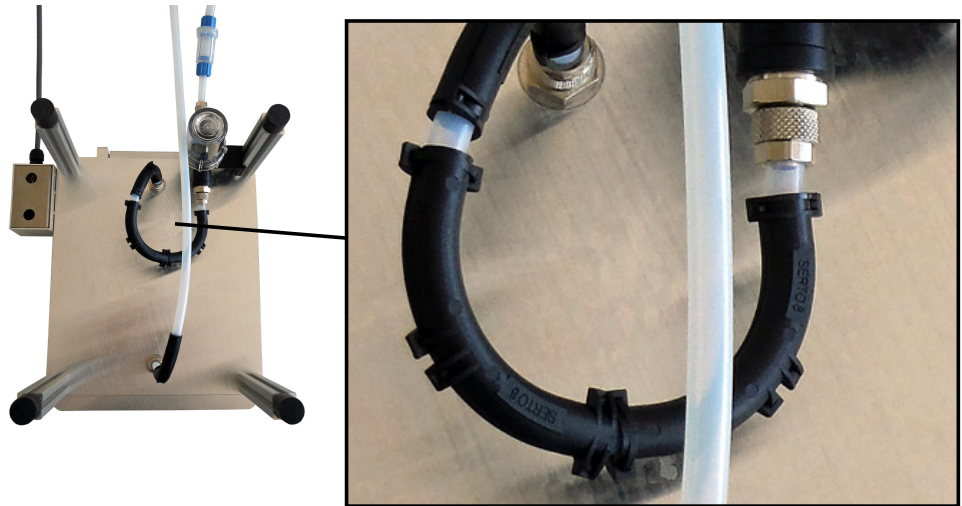
Raccord de flexible



- | | | | |
|---|-------------------------|---|---|
| 1 | Écrou-raccord pré-monté | 3 | Tuyau d'air sortant à filtre à particules |
| 2 | Écrou-raccord | | |

- 1 Desserrez l'écrou-raccord pré-monté du séparateur de liquides.
- 2 Placez l'écrou-raccord sur le tuyau d'air sortant à filtre à particules fourni et serrez-le à la main.
- 3 Montez le tuyau d'air sortant à filtre à particules sur le séparateur de liquides en serrant l'écrou-raccord à la main.
- 4 Pour poser les tuyaux sans les plier, utilisez les pinces coudées fournies.

Guides coudés



6 Fonctionnement

AVERTISSEMENT

Risque de blessures par explosion

Le contact des deux bornes de la batterie avec la chambre d'essai conductrice d'électricité peut entraîner un court-circuit et provoquer ainsi des températures élevées dans la batterie contrôlée.

- ▶ Ne procédez pas au contrôle de batteries sans l'isolateur d'origine.
- ▶ Utilisez cette chambre d'essai uniquement pour contrôler des cellules de batterie ne présentant aucun dommage visible.
- ▶ Assurez-vous que la chambre d'essai ne contient pas d'objets susceptibles d'endommager la batterie (par ex. des objets pointus ou tranchants).
- ▶ Ne laissez les batteries dans la chambre que pendant la durée du contrôle, et non pas continuellement.
- ▶ Veillez à ce que la chambre d'essai soit toujours propre et nettoyez-la régulièrement.
- ▶ Ne fumez pas.
- ▶ Tenez les sources d'inflammation à l'écart de la chambre d'essai.

AVERTISSEMENT

Irritation des voies respiratoires

En cas de fuite, les solvants contenus dans les batteries lithium-ion peuvent provoquer une irritation des voies respiratoires et des troubles de la conscience.

- ▶ Évitez tout contact avec l'électrolyte afin de ne pas irriter votre peau.
- ▶ Ne placez dans la chambre d'essai que des batteries ne présentant aucun dommage visible et résistant au vide.



ATTENTION

Risque de blessures aux mains

- ▶ Ouvrez et fermez la chambre d'essai uniquement lorsque vos doigts se trouvent en dehors des deux moitiés et de la zone de pivotement de la chambre.

⚠ ATTENTION**Effort physique potentiellement dangereux/risque ergonomique**

L'ouverture et la fermeture continues du couvercle de la chambre d'essai peuvent provoquer une fatigue des muscles des bras.

Une mise en place incorrecte de la chambre d'essai peut avoir des effets néfastes sur l'appareil locomoteur.

- ▶ Prévoyez suffisamment de pauses pour éviter toute fatigue.
- ▶ Placez la chambre d'essai de manière à préserver l'appareil locomoteur.
- ▶ Lors de la mise en place de la chambre d'essai, tenez compte de la hauteur et de la distance par rapport à l'opérateur.
- ▶ Agencez de manière appropriée les supports des corps de test.

AVIS**Domages matériels en cas de dépôts ou d'obstruction de composants dus aux solvants**

Les dépôts ou l'obstruction de composants dus aux solvants entraînent des dysfonctionnements.

- ▶ Remplacez le séparateur de liquides et le filtre à particules lorsque nécessaire, ou au moins une fois par an.
- ▶ Remplacez tous les joints d'étanchéité et les tuyaux lorsque nécessaire, ou au moins une fois par an.

6.1 Déroulement du contrôle

Cette chambre d'essai sert à la réalisation de contrôles d'étanchéité sur des corps de test (batteries lithium-ion) intacts et résistant au vide.

Placez l'objet de test dans la chambre d'essai. En fermant le couvercle, vous actionnez le détecteur de proximité et la mesure commence. Le résultat du contrôle s'affiche sur l'écran de l'unité de commande du vide.

Le pompage de l'air contenu dans la chambre d'essai génère une différence de pression entre l'objet de test et la chambre d'essai. Sous l'effet de cette différence de pression, du gaz s'échappe de l'objet de test par les points de fuite et se répand dans la chambre d'essai. Ce gaz est envoyé dans l'unité de détection de gaz (GDU) pour être analysé.

Après l'analyse, le résultat est comparé avec le seuil défini. Un signal étanche ou un signal non étanche distinguable est émis.

Vous pouvez alors ouvrir le couvercle et retirer le corps de test. Veillez à éviter tout contact de la peau avec de l'électrolyte lors du nettoyage de la chambre d'essai ou du retrait des corps de test sur lesquels une fuite a été détectée.

Le témoin LED rouge s'allume en cas de détection d'une fuite supérieure au seuil défini.

Le témoin LED vert s'allume en cas de détection d'une fuite inférieure au seuil défini.

Au démarrage, les deux témoins LED clignotent simultanément.

Les deux LED s'allument en cas de dysfonctionnement.

7 Maintenance

AVERTISSEMENT

Brûlures de la peau

Les batteries qui ne sont pas étanches peuvent dégager de l'électrolyte qui se transforme en acide fluorhydrique au contact de l'eau et devient alors très corrosif.

- ▶ En procédant avec précaution, retirez de la chambre d'essai les salissures légères visibles au moyen d'alcool.
- ▶ Évitez tout contact avec l'électrolyte.

ATTENTION

Risque de blessures par contamination

Les dépôts ou liquides cristallins dans le système augmentent le risque de contamination.

- ▶ Munissez-vous toujours d'un équipement de protection individuelle lors des opérations de maintenance.

Filtre à particules

- ▶ Remplacez le filtre à particules une fois par an ou lorsque nécessaire, par ex. si vous remarquez des dépôts ou une obstruction dus aux solvants.

Séparateur de liquides

- ▶ Remplacez le séparateur de liquides une fois par an et vidangez-le lorsque nécessaire.

Joint torique

- ▶ Remplacez le joint torique de la chambre d'essai en cas de problèmes de fonctionnement et en cas de dommages extérieurs.

Isolateur

- ▶ Remplacez l'isolateur en cas de dommages mécaniques et d'usure.

8 Mise hors service

8.1 Élimination de la chambre d'essai

L'instrument peut être recyclé par l'exploitant ou expédié à INFICON.

L'appareil se compose de matériaux recyclables. Pour éviter les déchets et préserver l'environnement, il convient de faire usage de cette possibilité.

- ▶ Lors de l'élimination de l'instrument, respectez les dispositions nationales relatives à l'environnement et à la sécurité.

8.2 Envoyer la chambre d'essai pour entretien, réparation ou élimination



⚠ AVERTISSEMENT

Danger dû aux substances toxiques

Les instruments contaminés peuvent être dangereux pour la santé. La déclaration de contamination est destinée à protéger toutes les personnes entrant en contact avec l'instrument. Les instruments qui sont expédiés sans numéro de colis de retour ni déclaration de contamination dûment remplie sont renvoyés à l'expéditeur par le constructeur.

- ▶ Remplissez en intégralité la déclaration de contamination.

- 1** Avant tout retour, veuillez prendre contact avec le fabricant et lui transmettre une déclaration de contamination dûment remplie.
 - ⇒ Vous recevrez alors un numéro de colis de retour et l'adresse d'expédition.
- 2** Utilisez l'emballage d'origine pour le retour.
- 3** Avant d'expédier l'instrument, veuillez coller un exemplaire de la déclaration de contamination dûment remplie à l'extérieur de l'emballage.

Pour la déclaration de contamination, voir ci-après.

9 Déclaration de contamination

Declaration of Contamination

The service, repair, and/or disposal of vacuum equipment and components will only be carried out if a correctly completed declaration has been submitted. Non-completion will result in delay. This declaration may only be completed (in block letters) and signed by authorized and qualified staff.

1 Description of product

Type _____

Article Number _____

Serial Number _____

2 Reason for return

3 Operating fluid(s) used (Must be drained before shipping.)

4 Process related contamination of product:

toxic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	
caustic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	
biological hazard	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
explosive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
radioactive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
other harmful substances	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	

2) Products thus contaminated will not be accepted without written evidence of decontamination!

The product is free of any substances which are damaging to health

yes

1) or not containing any amount of hazardous residues that exceed the permissible exposure limits

5 Harmful substances, gases and/or by-products

Please list all substances, gases, and by-products which the product may have come into contact with:

Trade/product name	Chemical name (or symbol)	Precautions associated with substance	Action if human contact

6 Legally binding declaration:

I/we hereby declare that the information on this form is complete and accurate and that I/we will assume any further costs that may arise. The contaminated product will be dispatched in accordance with the applicable regulations.

Organization/company _____

Address _____ Post code, place _____

Phone _____ Fax _____

Email _____

Name _____

Date and legally binding signature _____ Company stamp _____

Copies:
Original for addressee - 1 copy for accompanying documents - 1 copy for file of sender

10 Déclaration de conformité CE



EU Declaration of Conformity

We – INFICON GmbH - herewith declare that the products defined below meet the basic requirements regarding safety and health, and relevant provisions of the relevant EU Directives by design, type and the versions, which are brought into circulation by us. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of INFICON GmbH.

In case of any products changes made without our approval, this declaration will be void

Designation of the product:

**Chamber for battery leak detector
as interchangeable equipment for
Battery leak detector ELT3000**

Models: **TC3000S**

Catalogue numbers:

600-100

Authorised person to compile the relevant technical files:

Heinz Rauch, INFICON GmbH, Bonner Strasse 498, D-50968 Cologne

Cologne, April 5th, 2022

H. Bruhns, Vice President LDT

The products meet the requirements of the following Directives:

- *Directive 2006/42/EC (Machinery)*
- *Directive 2014/30/EU (EMC)*
- *Directive 2011/65/EC (RoHS)*

Applied harmonized standards:

- *EN ISO 12100:2010*
- *EN 61326-1:2013*
Class A according to EN 55011:2016+A1:2017
- *EN IEC 60204-1:2016*
- *EN IEC 63000:2018*

Cologne, April 5th, 2022

pro

W. Schneider, Research and Development

INFICON GmbH
Bonner Strasse 498
D-50968 Cologne
Tel.: +49 (0)221 56788-0
Fax: +49 (0)221 56788-90
www.inficon.com
E-mail: leakdetection@inficon.com



Due to our continuing program of product improvements, specifications are subject to change without notice.
The trademarks mentioned in this document are held by the companies that produce them.